

**Будем рады Вас  
проконсультировать.  
Обращайтесь**



**Выберите ближайший офис:  
Центр занятости**

**Офис Гёттинген-Ланд**

Carl-Zeiss-Straße 5, 37081 Göttingen  
Tel.: 0551 525-2847, -2851 und -3038

**Офис Ганн. Мюнден**

Auefeld 10, 34346 Hann. Münden  
Tel.: 05541 99914-3200

**Офис Дудерштадт**

Industriestr. 16, 37115 Duderstadt  
Tel.: 05527 99687-3110

**Офис Остероде-ам-Харц**

Gipsmühlenweg 2-4, 37520 Osterode am Harz  
Tel.: 05522 960-5200

**Офис Зюдхарц**

Bahnhofstraße 10, 37431 Bad Lauterberg im Harz  
Tel.: 05522 960-5100

Fotos:  
Titel: © Christian Schwier  
- fotolia.com, © Robert  
Kneschke – fotolia.com,  
© seanlockephotography –  
fotolia.com  
Weitere: © pololia - fotolia.  
com, © MH - fotolia.com,  
© contrastwerkstatt - foto-  
lia.com

**Отдел социальной защиты**

**Офис Гёттинген**

Carl-Zeiss-Straße 5,  
37081 Göttingen  
Tel.: 0551 525-3021

**Офис Дудерштадт**

Schützenring 14,  
37115 Duderstadt  
Tel.: 05527 99687-3102

По остальным вопросам можно  
обратиться в центр занятости.

**Город Гёттинген**

**Отдел социальной защиты**

**Первичный прием**

Philipp-Reis-Str. 2A,  
37075 Göttingen  
Tel.: 0551 400-3410, -3417, -3418

Район Гёттинген  
Центр занятости  
Отдел социальной защиты  
Reinhäuser Landstraße 4  
37083 Göttingen

[www.landkreisgoettingen.de/Bildungspaket](http://www.landkreisgoettingen.de/Bildungspaket)

LANDKREIS GÖTTINGEN

**Сделаем образование  
доступным!**



**Сделаем образование доступным!  
Льготы для детей и молодежи  
до 25 лет**

ЦЕНТР ЗАНЯТОСТИ / ОТДЕЛ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

russisch

## Что мы предлагаем в области образования и кто может воспользоваться нашими услугами?

Мы оказываем поддержку молодым людям из малообеспеченных семей, чтобы они наравне со всеми имели возможность посещать школы, детские сады и принимать участие во внеурочных программах.

### Экскурсии и поездки со школой или детским садом, летние лагеря для детей

Все расходы на организацию экскурсий и многодневных поездок включены в стоимость за исключением карманных денег.

### Расходы на проезд

Мы можем оплачивать проезд до школы школьникам общеобразовательных программ, а также школьникам в системе среднего образования второй ступени (также в системе производственно-технического обучения).

### Услуги по организации социально-культурной деятельности

Ежемесячно детям и молодежи в возрасте до 18 лет предоставляется 15 евро для оплаты взносов за курсы, кружки, семинары или прочие развлекательные программы. Участие не является обязательным.

### Обеды

Мы готовы взять на себя расходы за обеды в школе, детском саду или во время пребывания в дневной детской группе.

### Дополнительные занятия

Если же ученики желают достичь определенных академических результатов, например, для перевода в

следующий класс или окончания школы требуется некоторая помощь, мы легко организуем дополнительные занятия.

### Школьные товары

Ежегодно школьникам предоставляются суммы в 100 евро (к 1 августа) и в 50 евро (к 1 февраля) на приобретение канцтоваров.



### Кто может воспользоваться услугами?

Образовательный пакет действует для всех семей, которые получают:

- базовое пособие по безработице
- надбавку за ребенка или пособие на оплату жилья и детское пособие
- социальное пособие
- пособие лицам, претендующим на политическое убежище



В случае, если вы не получаете какое-либо из пособий, но не можете оплачивать расходы на обучение и участие в нашей программе, мы можем рассмотреть этот вопрос в индивидуальном порядке.

### Каков порядок оказания услуг?

Расчет по услугам производится напрямую с тем, кто их предоставляет. От вас не потребуются никаких дополнительных плат, кроме исключительных случаев, когда дополнительные расходы возмещаются непосредственно вам.

Общая сумма на приобретение школьных товаров и расходы на проезд будет предоставлена.

### Как воспользоваться данными услугами?

Индивидуальное обучение (дополнительные занятия) необходимо оформлять отдельно. Заявка на все остальные услуги по обучению подается в произвольной форме.

Информацию можно получить в офисах или на веб-сайте района Гёттинген:

[www.landkreisgoettingen.de/Bildungspaket](http://www.landkreisgoettingen.de/Bildungspaket)